

SHABBAT YITRO - יתרו

לעלוי נשמת יפה בת ג'ולייא ע"ה

In Loving Memory of Laurice Mosseri Bat Julia A"H

MAQAM OF THE WEEK: HOSENI (חוסיני)



For **Shabbat Yitro** (Exodus 18:1- 20:23), the prayers are conducted in Maqam HOSENI (also spelled 'HUSSEINI') according to the vast majority of Syrian sources. The highlight of the Torah Reading is the story of Matan Torah; receiving the Ten Commandments. HOSENI, the maqam that means "beautiful" in Arabic, alludes to the Torah's "beauty." Hoseni, which is described as "a high Bayat," is also applied in association with Shabuot, the festival that commemorates receiving the Torah.

HAZZANUT: Naqdishakh: *Da'at UmZima* (page 334).
 PIZMON SEFER TORAH: *Ahallel VeAbia* (page 220).

MAQAM SOURCES - מקורות



**"THE WEEKLY MAQAM"
 FROM K'NEES BETESH SYNAGOGUE GENEZZA**

SHABBAT YITRO: MAJORITY: HOSENI	
SYRIAN SOURCES	MAQAM
TABBUSH MS NLI 8*7622, ALEPPO	HOSENI
R COHEN, "SHIR USHBAHA", Jerusalem, 1905	HOSENI
TEBELE Pre-1888	HOSENI
YAAQOB ABADI-PARSIYA	HOSENI
YISHAQ YEQAR ARGENTINA	HOSENI
ADES: #24793	HOSENI
Dibre Shelomo S KASSIN Pre-1915	HOSENI
Knis Betesh Geniza List, Aleppo	HOSENI
ABRAHAM DWECK Pre-1920	HOSENI
IDELSOHN Pre-1923	SIGAH
S SAGIR Laniado	HOSENI
M H Elias, SHIR HADASH, Jerusalem, 1930	HOSENI
ASHEAR list	HOSENI
ASHEAR NOTES 1936-1940	HOSENI
ABRAHAM E SHREM ~1945	HOSENI
Argentina 1947 & Ezra Mishanieh	HOSENI
Shire Zimra H S ABOUD Jerusalem, 1950	HOSENI
GABRIEL A SHREM, SUHV, 1964	HOSENI
D KASSIN/ I CAIN; RODFE SEDEQ; MEXICO	BAYAT
YOSEF YEHEZKEL Jerusalem 1975	KURD
Ish Massliah "Abia Renanot", Tunisians	KURD / HOSENI
Shaare Zimra YANANI Buenos Aires, 2001	BAYAT
BOZO, Ades, Shir Ushbaha 2005	HOSENI / SIGAH
Yishaq Yeranen Halabi	HOSENI
MOSHE AMASH (Shami)	BAYAT
EZRA MASLATON TARAB (Shami)	BAYAT
ABRAHAM SHAMRICHA (Shami)	BAYAT

MELODIES FOR THE PRAYERS - נגונים לתפילה

נגונים לתפילה במקאם חוסיני

עמוד - PAGE	PIZMONIM IN MAQAM HOSENI	שבת יתרו
344	בחר דודי	ה' מלך
220	אהלל ואביע	הללויה
-	רקץ אל באן	נשמת
261	הבו גודל לאלהינו	שועת עניים
	"	בפי ישרים
-	גלמן קד צוורק	אל ההודאות
40	אנכי שמי יי	קדיש
353	אמרי פי והגיוני	שמחים
46	אשא לבי	ממצרים
334	דעת ומזמה	נקדישך
179	רועה נאמן הוא	פזמון ספר תורה
	(מקאם שבת הבאה היא נאווה, צבא, או נהוונד)	כתר

TORAH ALIYOT - עליות ספר תורה



שבת יתרו

- 1 הר האלהים
- 2 ויצלם ה'
- 3 לפני האלהים
- 4 לדרש אלהים
- 5 # על מקומו יבא בשלום
- 6 וילך לו אל ארצו
- # ותגיד לבני ישראל
- # אשר תדבר אל בני ישראל
- # את דברי העם אל ה'
- # המה יעלו בהר
- # והאלהים יעננו בקול

משלים הוא עלית עשרת הדברות עד סוף הפרשה

יש מנהג ישנה שמשלים קורא מחדש השלישי עד סוף פרשת יתרו

[הפטרת יתרו בספר ישעיה פרק ו'](#)

H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES - רשימות חזנות של ח' משה אשקר ע"ה

SHABBAT YITRO

1/27/1940	2/11/1939	1/22/1938	1/30/1937	שבת יתרו
י"ז שבט ת"ש	כ"ב שבט תרצ"ט	כ' שבט תרצ"ח	י"ח שבט תרצ"ז	בשנת מות מלך עזיהו
מזמור שיר ליום השבת				ליל שבת
אל מאוד נעלה	מראשית כל אתה הוא	איומה לי שובי בחבה אשוב	איומה לי שובי בחבה אשוב	קדיש
מגן עוזר רם ונורא	מדבש נפת צוף	מדבש נפת צוף	מדבש נפת צוף	ראו בנים
				יום השבת
אעתידייה חלבייה	מקדש בנה בו	יעלוזו ביה	יעלוזו ביה	ה' מלך
מגן בעדי מעדיו יעדני	אתה האל יחידי	תבע יוסף (ג'ז) ולדנה הי"ו	תבע יוסף (ג'ז) ולדנה הי"ו	הלליה
חוסיני	חוסיני	חוסיני	חוסיני	שחרית
אקצק סמאעי (חוסיני)				נשמת
חכם רפאל טבוש ע"ה דכלה חסיני	אני אשר שיר רנה	תבע חכם רפאל טבוש חסיני	תבע חכם רפאל טבוש חסיני	שועת
דגלי שא נא	יחד אליה קדם	יחד אליה קדם	יחד אליה קדם	אל הוודאות
דודי אתן לך דודי				קדיש
יהיו כמוצ	אל בנה נא (על רוזאנה)	מכון לשבתך עולמים	מכון לשבתך עולמים	שמחים
אנכי ולא יהיה (בחר דודי)				ממצרים
דעת ומזמה			רקץ אל באן	קדושה
רם גלה לקץ הנסתם מהר נא	אהלל ואביע			פזמון ספר תורה
יתן טל ים מימינו	רחם על עם ידידים	לילי ליל ביאת שורי	לילי ליל ביאת שורי	כתר (מוסף)
אודך אודך	מדד מדד יא מדד = יתברך שמך (46)	ממרום קולם	מרום בערבות דר	אין כאלהינו
חוסיני	ביאת	ביאת	ביאת	מנחה
כקדם עירך נירש נקריב קרבן	מוחץ רופא אין בלתך	מוחץ רופא אין בלתך	מוחץ רופא אין בלתך	ואני תפלתי
רקץ אל באן	מרום יתיר אל ישנו שמי שנתק (תורב ונתרבו)	מרום יתיר אל ישנו שמי שנתק (תורב ונתרבו)	מרום יתיר אל ישנו שמי שנתק (תורב ונתרבו)	קדושה
ביאת	עגים	ביאת	ביאת	מוצאי שבת
מועד זמיר בראש אמיר	הנה זה עומד אחר כתלנו	דשן מעגלותיך	דשן מעגלותיך	קדיש
במוצאי יום מנוחה	ישא ברכה ותהלה	אות אלף מאלפת	אות אלף מאלפת	ראו בנים

פזמון - PIZMON OF THE WEEK

דעת ומזמה - DA'AT UMZIMA

תורי באל אג'פאן	סימן דוד חזק
דעת ומזמה, ואמרי חכמה. יותר מהמה. יום דבר	משה:
טוב סחרה. מפז ותמורה. וזאת התורה אשר	וכי שם משה:
מרבבה. אז מסיני בא. נהג בה טובה. גם האיש	דגול משה:
גודעת. לידעי דעת. און שומעת. תוכחת	חבה משה:
משעיר. ממזרח העיר. הגדיל בן צעיר. על ידי	זרח משה:
קהלות. בקול מצהלות. תתנים כלות. אז ישמח	קבץ משה:
אל דעות. הצמח ישועות. בחג השבועות. שתקן	חזק משה:
תם	

This pizmon, entitled “Knowledge and Discretion” (HOSENI, page 334), is a very sacred song in Aleppo tradition reserved for Matan Torah; the giving of the Ten Commandments. This song predates most other pizmonim in our tradition; being older than 1850. The opening verse says “Knowledge, discretion, and words of wisdom; more than them, on the day Moses spoke; her (Wisdom’s) profit is greater than fine gold; this is the Law that Moses placed.” There are a total of eight stanzas in the original manuscripts; all ending with the word “Moshe,” and each phrase, containing rich biblical allusions, rhyming with one another. The acrostic of this pizmon, “David Hazaq,” indicates that the first name of the author is David, but his specific identity is unknown to us. The melody of the pizmon is from the Arabic song “Tazri Bel Ajafen,” and is only applied for Naqdishakh three times a year: Shabbat Yitro, Shabbat Kallah (the Shabbat prior to the Shabuot festival), and Shabbat Vaethanan.

תם ונשלם פרשת יתרו - תהלה לאל המזריח עלינו זיו אורו

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at www.pizmonim.com

שבת שלום ומבורך